Porównanie tłumaczeń Liczb 17:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy Mojżesz z Aaronem przyszedł przed namiot spotkania, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy Mojżesz z Aaronem stanęli przed namiotem spotkania, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Nazajutrz, gdy Mojżesz przyszedł do Namiotu Świadectwa, oto laska Aarona, z domu Lewiego, zakwitła, wypuściła pączki, wydała kwiat i dojrzałe migdały. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy nazajutrz przyszedł Mojżesz do namiotu świadectwa, oto się zazieleniła laska Aaronowa z domu Lewiego, i wypuściła listki i wydała kwiat, i zrodziła dojrzałe migdały. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | nazajutrz wróciwszy się, nalazł, iż zakwitnęła laska Aaronowa w domu Lewi. I gdy napęczniało pąkowie, wyszły kwiatki, które, gdy się list rozwił, w migdały się obróciły. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mojżesz zaś i Aaron przyszli przed Namiot Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Mojżesz i Aaron przyszli przed Namiot Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mojżesz i Aaron przyszli przed Namiot Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Mojżesz i Aaron przybyli przed Namiot Spotkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wtedy Mojżesz i Aaron udali się przed Namiot Zjednoczenia, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Mosze i Aharon przyszli przed Namiot Wyznaczonych Czasów.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І ввійшов Мойсей і Аарон з переду шатра свідчення, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Mojżesz wszedł z Ahronem do wnętrza Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A gdy nazajutrz Mojżesz wszedł do namiotu Świadectwa, oto laska Aarona za dom Lewiego wypuściła pędy i okrywała się pąkami, i kwitła, i wydawała dojrzałe migdały. |